

Toidu tellimine

Ordering a meal

Ettekandja: Nii, kas olete valmis?
So, are you ready?

Johanna: Tegelikult õlu oli mulle.
Actually the beer was for me.

Ettekandja: Oi, muidugi. Vabandust! Nii, kas olete otsustanud?
Oh, of course! I'm sorry! So, have you decided?

Illimar: Mina võtaksin kalasupi. Ega see terav ei ole?
I would like to have the fish soup. It's not spicy, right?

Ettekandja: Seal on natukene tšillit küll, aga kuna seal on kookospiim ka sees, siis see supp väga terav ei ole, pigem on ta selline mahe.
There is a little chilli in it but as it also has coconut milk in it, it's not too hot, it's rather mild actually.

Illimar: Kas ilma kookospiimata ei saaks? Ma kookospiima väga ei armasta.
Would it be possible to have it without the coconut milk? I don't like coconut milk too much.

Ettekandja: Saab ikka, ma räägin kokaga.
It's possible, I will talk to the chef.

Johanna: Mulle palun šašlõkk.
Shashlik for me please.

Ettekandja: Mis lisandit te šašlõki kõrvale soovite? Meil saab valida friikartulid, praekartulid, ahjukartulid, keedukartulid, hautatud aedviljad. Tatar ja riis on ka valikus.
What side dish do you want with your shashlik? We have french fries, fried potatoes, baked potatoes, boiled potatoes, stewed vegetables. Buckwheat and rice are also available.

Johanna: Ma võtaksin ainult mingi värsket salati, näiteks tomati-kurgisalati. Millest see salat koosneb? Ega selle sees küüslauku pole? Ma olen küüslaugu vastu allergiline.

I would just like to have some kind of fresh salad, for instance the cucumber and tomato salad. What does this salad consist of? It doesn't have garlic in it, does it? I am allergic to garlic.

Ettekandja: Selles salatis ongi ainult tomat ja kurk, küüslauku ei ole. Kas veel midagi?

There's only tomato and cucumber in this salad and no garlic. Anything else?

Johanna: See on hetkel vist kõik.

That's probably all for the moment.

Ettekandja: Hüva. Ma jätan ühe menüü lauda, äkki soovite pärast magustoitu või midagi.

Great. I'll leave you one menu, maybe you want a dessert or something later.

Illimar: Jah, võib-olla. Kui kaua söökidega läheb?

Yes, maybe. How long will it take with the food?

Ettekandja: Ei lähe kaua. Supi saab kohe ja šašlökiga läheb kõige rohkem 15 minutit.

It won't take long. You'll get the soup right away and the shashlik takes 15 minutes at the most.

Illimar: Sinu terviseks, mu lill! Kõks!

To your health, my blossom! Cheers!